

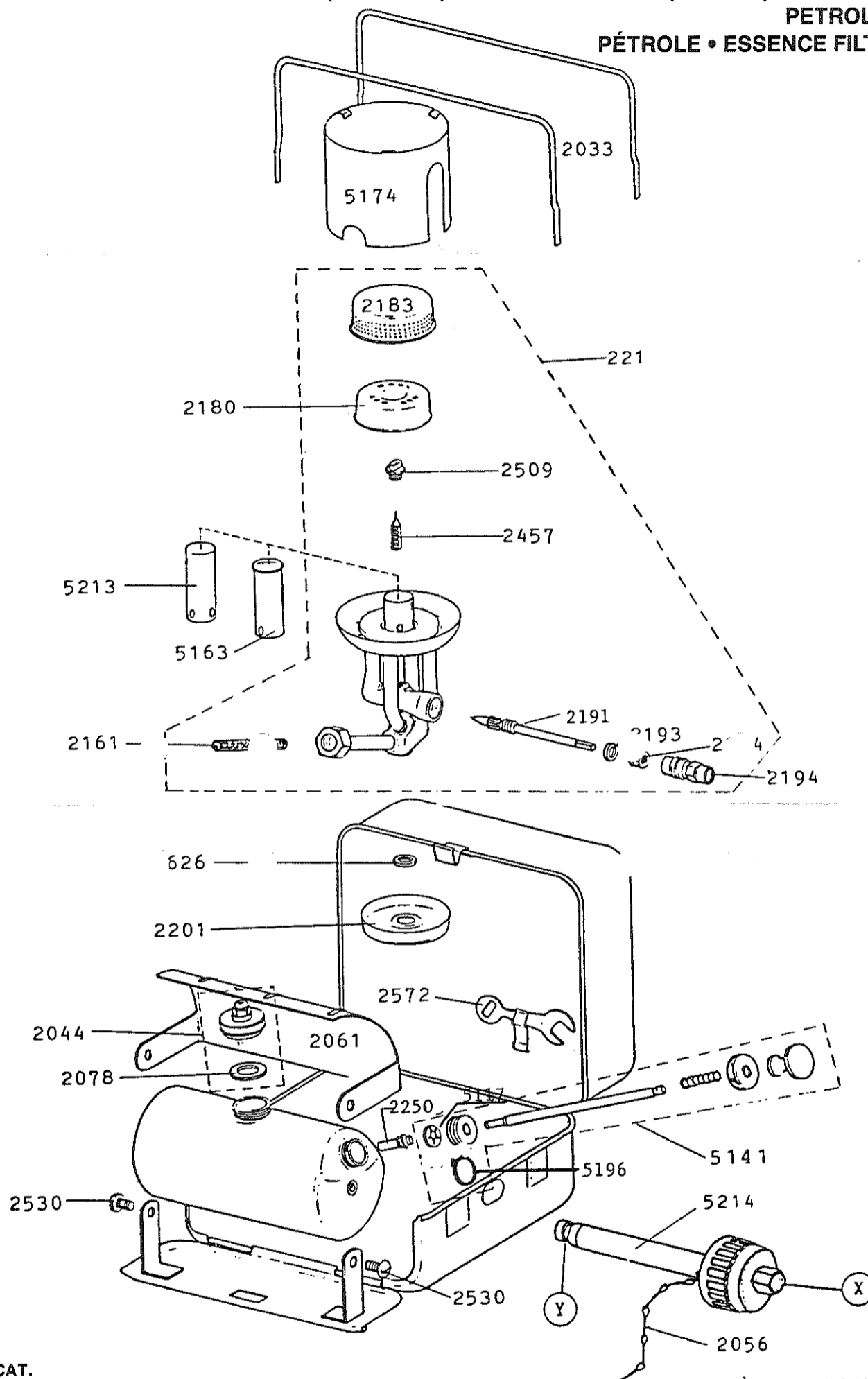
TRIPLE FUEL

FOTOGEN • BENSIN • T-SPRIT

KEROSENE (PARAFFIN) • WHITE GASOLINE (PETROL) • ALCOHOL (METHYLATED SPIRIT)

PETROLEUM • BENZIN • SPIRITUS

PÉTROLE • ESSENCE FILTREE BLANCHE • ALCOOL



CAT. NR.

RESERVDLAR

221	Brännare kompl m ventilspindel
2033	Kokkärlsstöd
2044	Ifyllningslock
2056	Kedja
2061	Skyddsplåt
2078	Gummipackning
2089	Blypackning
2094	Grafitpackning
2161	Sil
2180	Innerhuv
2183	Ytterhuv
2191	Ventilspindel
2193	Spindelbricka
2194	Packbox
2201	Spritskål
2250	Pumpventil
2457	Rensnål
5196	O-ring
2508	Spritmunstycke
2509	Munstycke
2530	Skruv
5117	Låsmutter
5141	Pumpstång med O-ring
5163	Stryprör
5213	Stryprör för sprit
5214	Ratt

SPARE PARTS

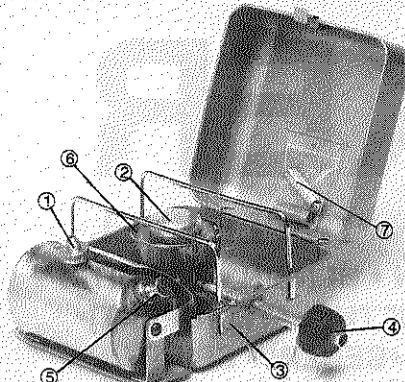
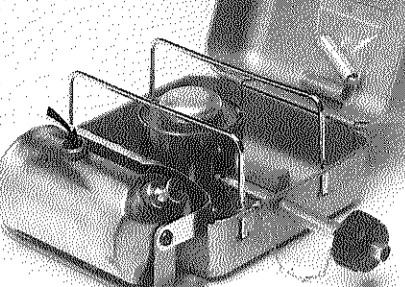
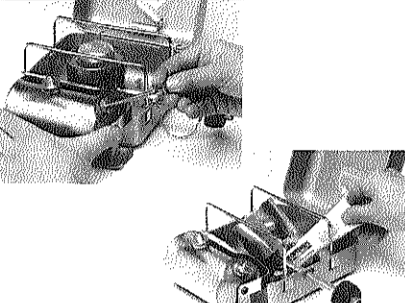
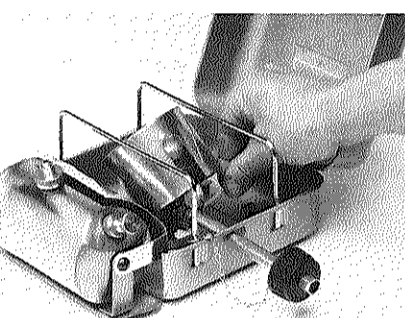
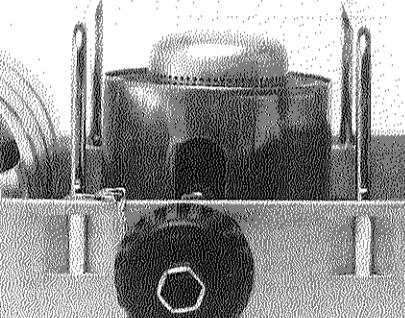
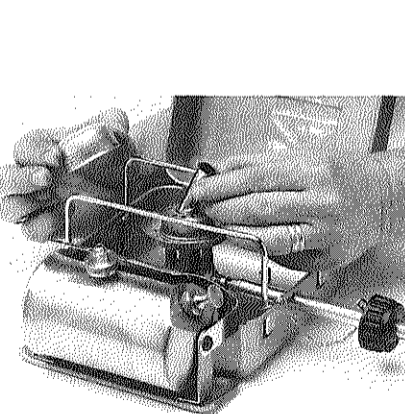

221	Burner compl with spindle
2033	Support for cooking vessel
2044	Tank lid
2056	Chain
2061	Protecting shield
2078	Rubber packing
2089	Lead packing
2094	Graphite packing
2161	Strainer
2180	Inner cap
2183	Outer cap
2191	Valve spindle
2193	Metalring
2194	Stuffing box
2201	Spirit cup
2250	Pump valve
2457	Cleaning needle
5196	O-ring
2508	Alcohol nipple
2509	Nipple
2530	Screw
5117	Locking washer
5141	Pump rod with O-ring
5163	Restrictor
5213	Restrictor for alcohol
5214	Outer spindle with wheel

ERSATZTEILE

221	Brenner kompl mit Ventilspindel
2033	Aufgabe für Kochtopf
2044	Füllstuzendeckel
2056	Kette
2061	Schutzblech
2078	Gummidichtung
2089	Bleidichtung
2094	Grafitdichtung
2161	Drahtsieb
2180	Innenhaube
2183	Aussenhaube
2191	Ventilspindel
2193	Spindelring
2194	Stopfbuchsenmutter
2201	Vorwärmerschale
2250	Pumpenventil
2457	Reinigungsnaedel
5196	O-ring
2508	Spiritusdüse
2509	Düse
2530	Schraube
5117	Sicherungsscheibe
5141	Pumpenstange mit O-ring
5163	Drosselrohr
5213	Drosselrohr für spiritus
5214	Aussen Spindel mit Handrad

PIÈCES DE RECHANGE

221	Brûleur compl avec vis de réglage
2033	Support pour casserole
2044	Couvercle de remplissage
2056	Chaîne
2061	Tôle de protection
2078	Joint en caoutchouc
2089	Joint en plomb
2094	Joint en graphite
2161	Tamis
2180	Sourdine intérieure
2183	Sourdine extérieure
2191	Vis de réglage
2193	Rondelle métallique
2194	Presse-étoupe
2201	Godet
2250	Soupape de pompe
2457	Curette
5196	Joint (O-ring)
2508	Gicleur pour alcool
2509	Papillon
2530	Vis
5117	Rondelle d'arrêt
5141	Verge de pompe avec joint (O-ring)
5163	Tube étrangleur
5213	Tube étrangleur pour alcool
5214	Roue avec douille

	Så här använder Du 111 HIKER	How to use your 111 HIKER	So benutzen Sie den 111 HIKER	Comment utiliser 111 HIKER
	KLART FÖR ANVÄNDNING ① Ifyllningslock med säkerhetsventil ② Brännare ③ Fövärmarskål ④ Reglernyckel ⑤ Pump ⑥ Vindskydd ⑦ Stryprör	READY TO USE ① Tank lid with safety valve ② Burner ③ Preheating cup ④ Regulating key ⑤ Pump ⑥ Windshield ⑦ Restrictor	FERTIG ZUM GEBRAUCH ① Fülldeckel mit Sicherheitsventil ② Brenner ③ Vorwärmschale ④ Regulierschlüssel ⑤ Pumpe ⑥ Windschutz ⑦ Drosselrohr	PRET A L'EMPLOI ① Couvercle de remplissage avec soupape de sûreté ② Brûleur ③ Godet de préchauffage ④ Clé de réglage ⑤ Pompe ⑥ Paravent ⑦ Tube étrangleur
	IFYLLNING AV BRÄNSLE Fyll max 0,3 liter. Vid byte av bränsle bör tanken först tömmas.	FILLING OF FUEL Fill max 0.3 litre (10 fl.oz.). When changing fuels, the tank should be emptied first.	FÜLLUNG VON BRENNSTOFF Den Tank max 0,3 Liter fyllen. Beim wechseln des Brennstoffes soll der Tank zuerst ausgeleert werden.	REPLISSAGE DE COMBUSTIBLE Remplissez le réservoir au max 0,3 litre. Videz le réservoir avant échange de combustible.
	FÖRVÄRMNING Vrid reglernyckeln helt åt höger. Pumpa ca 5 pumps slag för att erhålla tryck i tanken. Kläm ut litet Optimus tändpasta i fövärmarskålen (bensin eller T-sprit kan användas — varning för spill). Tänd pastan.	PREHEATING Turn the regulating key to the right as far as possible. Give the pump approx. 5 strokes to build up pressure in the tank. Put some Optimus burning paste in the preheating cup (gasoline or alcohol may be used — do not spill). Light the paste.	VORWÄRMEN Den Regulierschlüssel so weit wie möglich nach rechts drehen. Etwa 5 Mal pumpen um Druck im Behälter zu erhalten. Ein bisschen Optimus Zündpaste in die Vorwärmschale drücken. (Benzin oder Spiritus kann auch verwendet werden — vor Überfüllung wird gewarnt). Die Zündpaste anzünden.	PRÉCHAUFFAGE Tournez la clé de réglage complètement à droite. Donnez quelques 5 coups de pompe pour obtenir de la pression dans le réservoir. Placez un peu de pâte d'allumage Optimus dans le godet (on peut utiliser de l'essence ou de l'alcool — évitez tout débordement). Allumez la pâte.
	TÄNDNING När pastan (bensinen eller T-spriten) nästan brunnit ut vrids reglernyckeln åt vänster och utströmmande gas antänds. Pumpa till dess önskad låga erhålls. Om gasen inte antänds när reglernyckeln vrids åt vänster, tänd med en tändsticka. Reglera lågan till önskad effekt. Köket släcks genom att vrida reglernyckeln helt åt höger.	LIGHTING When the paste (gasoline or alcohol) is almost burnt out, turn the regulating key to the left whereby the outcoming gas ignites. Activate the pump until the desired flame is obtained. If the gas does not ignite when turning the regulating key to the left, light with a match. Adjust the flame to the desired power. To extinguish the burner, turn the regulating key to the far right.	ANZÜNDEN Als die Paste (Benzin oder Spiritus) beinahe ausgebrannt ist, der Schlüssel nach links drehen, wobei das ausströmende Gas sich entzündet. Dann solange pumpen bis die erwünschte Flamme erreicht worden ist. Wenn das Gas sich nicht entzündet, es mit einem Zündholz anzünden. Die Flamme wird durch Betätigung des Schlüssels reguliert. Um den Brenner zu löschen, der Schlüssel weit nach rechts drehen.	ALLUMAGE Quand la pâte (l'essence ou l'alcool) est presque consommée, tournez la clé à gauche et l'essence gazéifiée s'allumera. Faites ensuite jouer la pompe pour obtenir la flamme requise. Au cas où le gaz ne s'allumerait pas, l'allumer à l'aide d'une allumette. Réglez la flamme avec la clé. Pour éteindre le brûleur tournez la clé entièrement à droite.
	RENSNING Vrid reglernyckeln hastigt åt vänster och tillbaka igen. Om lågan skulle slockna, ha en tändsticka i beredskap.	CLEANING Turn the regulating key quickly to the left and back again. If the flame should go out, keep a match ready.	REINIGUNG Den regulierschlüssel schnell nach links und wieder zurück drehen. Falls der Brenner erloscht, ein Zündholz bereit haben.	NETTOYAGE Tournez la clé de réglage rapidement vers la gauche et la ramener à sa position initiale. Tenez une allumette prête au cas où le brûleur s'éteindrait.
	STRYPRÖR Avlägsna ytterhuv. Placera stryp-röret i brännarens centrumrör. Sätt tillbaka ytterhuv. T-sprit Vid användning av T-sprit som bränsle måste strypör nr 5213 appliceras. Vid regelbunden användning rekommenderar vi även byte av munstycke, var-efter koktiden avsevärt reduceras. Spritmunstycke nr 2508 levereras i plastpåse tillsammans med strypören. OBS! Spritmunstycke nr 2508 får ABSOLUT EJ användas för fotogen eller bensin. Bensin Vid användning av bensin som bränsle måste strypör nr 5163 appliceras.	RESTRICTOR Remove the outer cap. Place the restrictor in the centre tube of the burner. Replace the outer cap. Alcohol When using alcohol as fuel, restrictor no. 5213 must be fitted. For regular use of alcohol it is recommended to also change the nipple, whereby the cooking time will be considerably reduced. Nipple no. 2508 packed in a plastic bag together with the restrictors. NB! Nipple no. 2508 must ABSOLUTELY NOT be used for kerosene (paraffin) or gasoline (petrol). Gasoline When using gasoline as fuel, restrictor no. 5163 must be fitted.	DROSSELROHR Die Aussenhaube abnehmen. Das Drosselrohr in das Centrum des Brenners setzen. Die Aussenhaube wieder aufsetzen. Spirit Bei Verwendung von Spiritus als Brennstoff, muss das Drosselrohr Nr. 5213 eingesetzt werden. Bei regelmäßiger Verwendung von Spiritus empfehlen wir den Austausch der Düse wodurch die Kochzeit erheblich verkürzt wird. Spiritusdüse Nr. 2508 in einer Plastiktüte zusammen mit den Drosselrohren gepackt. ACHTUNG! Die Düse Nr. 2508 darf AUF KEINEN FALL bei Verwendung von Petroleum oder Benzin eingesetzt werden. Benzin Bei Verwendung von Benzin als Brennstoff, muss das Drosselrohr Nr. 5163 eingesetzt werden.	TUBE ÉTRANGLEUR Enlever la sourdine extérieure. Placez la tube étrangleur dans le tube de centre du brûleur. Remettre la sourdine extérieure. Alcool En utilisant de l'alcool comme combustible il faut mettre le tube étrangleur n° 5213 en place. A l'usage régulier de l'alcool, nous vous recommandons d'échanger le gicleur afin de réduire la durée d'ébullition. Gicleur n° 2508 pour alcool emballé dans un sac plastique avec tubes étrangleurs. ATTENTION! NE JAMAIS employer le gicleur n° 2508 pour pétrole ou essence. Essence En utilisant de l'essence comme combustible il faut mettre le tube étrangleur n° 5163 en place.
	SÄKERHET A Läs igenom hela bruksanvisningen före användningen. Prova reglernyckeln. B Ha aldrig bränsleflaska utan påskruvat lock nära tänt kök. C Fövärm aldrig köket på annat än här föreskrivet sätt. D Fyll aldrig tanken i närheten av öppen eld eller cigarettglöd. E Om sticklåga uppstår vid brännarens packbox, släck köket. Använd medföljande nyckel och drag åt packboxen 1/4 varv. Tänd igen. Upprepa om nödvändigt. F Vid byte av bränsle bör tanken först tömmas. G Spritmunstycke nr 2508 får ABSOLUT EJ användas för fotogen eller bensin.	SAFETY A Study the complete instructions for use. Test the regulating key. B Never keep an uncapped fuel bottle near the stove when lit. C Never preheat the stove in any other way than as described above. D Never fill the tank near an open flame or when smoking. E If a small flame occurs at the stuffing box, turn off the stove. Use the enclosed key to turn to the right. Relight. Repeat if necessary. F When changing fuels, the tank should be emptied first. G The alcohol nipple no. 2508 MUST NOT be used for kerosene (paraffin) or gasoline (petrol).	SICHERHEIT A Die ganze Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch durchlesen. Regulierschlüssel probieren. B Nie eine offene Brennstoff-Flasche in der Nähe von angezündetem Kocher haben. C Vorwärmen nur wie oben erwähnt. D Den Behälter nie in der Nähe von offenem Feuer oder einer glühenden Zigarette füllen. E Wenn eine Stichflamme an der Stopfbüchse entsteht, den Kocher löschen. Den beigefügten Schlüssel verwenden und die Stopfbüchse 1/4 Umdrehung anziehen. Wieder anzünden. Wenn nötig, wiederholen. F Beim wechseln des Brennstoffes soll der Tank zuerst ausgeleert werden. G Die Spiritusdüse Nr. 2508 darf AUF KEINEN FALL bei Verwendung von Petroleum oder Benzin eingesetzt werden.	SÉCURITÉ A Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le réchaud. Essayez la clé. B Ne jamais tenir une bouteille de combustible ouverte près du réchaud. C Préchauffez le réchaud seulement comme indiqué ci-dessus. D Ne jamais remplir le réservoir à proximité d'une flamme ou d'une cigarette allumée. E Si une petite flamme se déclare au presse-étoupe de brûleur, éteindre le réchaud. Utilisez la clé à-joint et tournez la presse-étoupe d'un 1/4 de tour à droite. Allumez ensuite. Recommencez si cela est nécessaire. F Videz le réservoir avant échange de combustible. G NE JAMAIS employer le gicleur n° 2508 pour pétrole ou essence.